



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Thursday, 11 February 2016 — No. 141

Nine forty

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Côte-du-Sud on the following subject: *Congratulations to Mr. Étienne Talbot, nurse in the Great North and author.*
- The Member for Rimouski on the following subject: *Élie Villeneuve, finalist in the Rock the Cabinet 2015 video game creation contest.*
- The Member for Papineau on the following subject: *Tribute to Mrs. Ginette Séguin.*
- The Member for Lévis on the following subject: *Tribute to the Little Brothers, the extended family for lonely elders.*
- The Member for Mégantic on the following subject: *Prix Image awarded to Attraction company based in Lac-Drolet.*
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *Tribute to Mr. Louis Chabot.*
- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Tribute to Mr. Daniel Alloul.*
- The Member for Sherbrooke on the following subject: *Underline the launching of "La force de s'exprimer" DVD of the United Without Violence program.*
- The Member for Huntingdon on the following subject: *Underline the 22nd edition of the Festival de la Saint-Valentin.*
- The Member for Jonquière on the following subject: *Underline the volunteer commitment of a committee to welcome Syrian families to the Saguenay region.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING (a) Papers
 (b) Reports from committees
 (c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 27

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on
10 February 2015

(2) Bill 49

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

(3) Bill 53

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on
26 May 2015

- (4) Bill 56*
Lobbying Transparency Act
Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (5) Bill 62
An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies
Introduced by the Minister of Justice on **10 June 2015**
- (6) Bill 63
An Act respecting inmate identity verification through fingerprinting
Introduced by the Minister of Public Security on **28 October 2015**
- (7) Bill 64
Firearms Registration Act
Introduced by the Mr. Moreau, Acting Minister of Public Security, on **3 December 2015**
- (8) Bill 70
An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **10 November 2015**
- (9) Bill 72
An Act respecting the suspension of school by-elections
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on **11 November 2015**
- (10) Bill 75
An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **11 November 2015**

(11) Bill 77

Québec Immigration Act

Introduced by the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness on
2 December 2015

(12) Bill 79

An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42nd Legislature

Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions
on **12 November 2015**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(13) Bill 81

An Act to reduce the cost of certain medications covered by the basic prescription drug insurance plan by allowing calls for tender

Introduced by the Minister of Health and Social Services on **24 November 2015**

(14) Bill 83

An Act to amend various municipal-related legislative provisions concerning such matters as political financing

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on
1 December 2015

(15) Bill 85

An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on
4 December 2015

(16) Bill 86

An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body

Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on
4 December 2015

(17) Bill 87

An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and
Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on
2 December 2015

(18) Bill 88

An Act respecting development of the small-scale alcoholic beverage
industry
Introduced by the Minister of Finance on **3 December 2015**

Committee Stage

(19) Bill 59

An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech
inciting violence and to amend various legislative provisions to better
protect individuals
Introduced by the Minister of Justice on 10 June 2015
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on
24 September 2015
Passed in principle on **19 November 2015**, and
Referred to the Committee on Institutions

(20) Bill 74

An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the
Budget Speech of 26 March 2015
Introduced by the Minister of Finance on 12 November 2015
Passed in principle on **19 November 2015**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(21) Bill 76

An Act to modify the organization and governance of shared transportation
in the Montréal metropolitan region
Introduced by the Minister of Transport on 12 November 2015
Report from the Committee on Transportation and the Environment
(consultations) tabled on 27 November 2015
Passed in principle on **1 December 2015**, and
Referred to the Committee on Transportation and the Environment

Report Stage

(22) Bill 66

Funeral Operations Act

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 22 October 2015

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 1 December 2015

Passed in principle on 2 December 2015

Report from the Committee on Health and Social Services tabled on **10 February 2016**

Passage

(23) Bill 82

An Act to proclaim Memorial Day for Crimes Against Humanity Committed in Cambodia Between 1975 and 1979

Introduced by the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness on 27 November 2015

Passed in principle on 4 December 2015

Report from the Committee of the Whole adopted on **4 December 2015**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(24) Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(25) Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

(26) Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

- (27) Bill 194
An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**
- (28) Bill 195
An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay
Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**
- (29) Bill 196
An Act to amend the Public Protector Act
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**
- (30) Bill 197
An Act to reduce medication procurement costs in Québec
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (31) Bill 390
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (32) Bill 392
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (33) Bill 394
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (34) Bill 395
Religious Fundamentalism Observer Act
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (35) Bill 396
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**

- (36) Bill 397
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (37) Bill 398
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**
- (38) Bill 399
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**
- (39) Bill 490
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**
- (40) Bill 491
An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions
Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**
- (41) Bill 494
Taxpayer Protection Act
Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**
- (42) Bill 495
An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines
Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**
- (43) Bill 496
Whistleblower Protection Act
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**

(44) Bill 497

Inmate Pay-for-Stay Act

Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**

(45) Bill 498

An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller's permit

Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**

Committee Stage

(46) Bill 492

An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 21 May 2015

Passed in principle on 4 June 2015

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on **23 September 2015**

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(47) Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(48) Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche

Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(49) Bill 211

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins

Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(50) Bill 212

An Act respecting Ville de Saguenay

Introduced by the Member for Dubuc on **28 October 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(51) Bill 214

An Act respecting Ville de Drummondville

Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francs on **12 November 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(52) Bill 215

An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel

Introduced by the Member for Richelieu on **12 November 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère de la Sécurité publique.
- Hearing on the administrative management of the Régie du logement.
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation.
- Hearing on the Auditor General's 2014-2015 annual management report and financial commitments.
- Hearing of the Régie de l'assurance maladie on chapter 3 of the Auditor General's fall 2015 report entitled "Physician Compensation: Administration and Control".
- Hearing on the Auditor General's special audit report entitled "Information Technology Contracts".
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère de la Famille and as a follow-up to chapter 5 of the Auditor General's fall 2011 report entitled "Educational Childcare Services: Quality, Performance and Reporting".
- Hearing to follow up on Chapter 4 of the Sustainable Development Commissioner's Spring 2014 report, concerning Green Fund management and financial assistance.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of initiative

- Analysis of the farmland grabbing phenomenon.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 212**, An Act respecting Ville de Saguenay (Order of reference given on 28 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 215**, An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 492**, An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees (Order of reference given on 4 June 2015).

Statutory order

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Société d'habitation du Québec.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 70**, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry (Order of reference given on 25 November 2015).
- **Bill 75**, An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions (Order of reference given on 24 November 2015).

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 74**, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015 (Order of reference given on 19 November 2015).

Special Consultations:

- **Bill 87**, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies (Order of reference given on 9 February 2016).
- **Bill 88**, An Act respecting development of the small-scale alcoholic beverage industry (Order of reference given on 9 February 2016).

Order of initiative

- The tax havens phenomenon.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 59**, An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals (Order of reference given on 19 November 2015).

Statutory order

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 77**, Québec Immigration Act (Order of reference given on 9 February 2016).

Order of initiative

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 81**, An Act to reduce the cost of certain medications covered by the basic prescription drug insurance plan by allowing calls for tender (Order of reference given on 9 February 2016).

Statutory order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

Order of initiative

- The living conditions of adults staying in residential and long-term care centres.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 76**, An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan region (Order of reference given on 1 December 2015).

Statutory order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

- (144) Mr. Roberge (Chambly) – **11 February 2016**
To the Minister of Education and Higher Education

In June 2015, the Minister of Education sent a letter to the directors general of school boards. This letter stated that schools cannot oblige parents to buy electronic tablets as school material for their child. Instead, schools must provide them to students free of charge. Following this letter, I believe that a follow up with the Minister regarding electronic tablets in public schools is in order. I therefore ask the Minister of Education to answer the following questions:

- In the present context of decreased budget allocations in education, does the Minister of Education believe that public schools that wish to provide students with electronic tablets must pay for this entirely out of their own budget?

- Does the Minister of Education acknowledge that public schools can maintain their autonomy and provide students with electronic tablets in as much as the governing board approves a financing package providing for funds that are partly from a sponsorship and partly from parents, striking an acceptable balance between parents whose income is higher and parents who are less well off?
- Does the Minister agree that public schools that would like to provide their students with electronic tablets are prevented from doing so, even if the governing board votes in favour of a financing package that reflects the realities of their community?

(145) Mrs. Lavallée (Repentigny) – **11 February 2016**
To the Minister of Families

In the annual management report of the Ministère de la Famille 2014-2015, on page 44, we read about the annual expenditure management plan 2014-2015 to foster access to quality early childhood education and care to children. The same page contains an indicator concerning the number and nature of mobilization activities carried out with child care service providers.

Can the Minister of Families explain to us why there is no target for this indicator? Does the Minister plan on establishing a target for 2015-2016?

Can the Minister of Families indicate the mobilization activities carried out in 2013-2014, 2014-2015 and 2015-2016?

Can the Minister of Families provide, for each of these mobilization activities, a description of the activity, the date, the place, the number of employees (full-time, part-time and contract) who took part therein and the cost of preparing and holding the event?

(146) Mrs. Lavallée (Repentigny) – **11 February 2016**
To the Minister of Families

In the annual management report of the Ministère de la Famille 2014-2015, on page 46, we read about the annual expenditure management plan 2014-2015 to foster access to quality early childhood education and care to children. The same page contains an indicator concerning the follow-up actions carried out to ensure that all violations found were corrected. The number indicates the proportion of child care services that, following an initial inspection within the framework of permit delivery or renewal, corrected 100% of the violations observed, within a period of six months.

Can the Minister of Families provide us with data that is updated as at 30 September 2015 since the data provided is dated 31 March 2015?

(147) Mrs. Lavallée (Repentigny) – **11 February 2016**
To the Minister of Families

In the annual management report of the Ministère de la Famille 2014-2015, on page 47, we read about the annual expenditure management plan 2014-2015 to foster access to quality early childhood education and care to children. The same page contains an indicator concerning the percentage of child care services operating illegally that complied with the Act after having been uncovered.

Can the Minister of Families provide us with this indicator's data updated as at 30 September 2015 since the data provided is dated 31 March 2015?

(148) Mr. Lisée (Rosemont) – **11 February 2016**
To the Minister responsible for Labour

- What is the total number of arbitration requests received, per month, since 2012?
- How many arbitration requests have come from RI-RTFs, per month, since 2012?
- How many cases went before an arbitration board and when?
- What is the average waiting time?
- Is the Minister satisfied with this waiting time?
- What does she intend to do to reduce this waiting time?
- Does the Minister plan to appoint new arbitrators so that hearings can be held within a shorter period of time? If so, what is her timeline?
- Does she foresee establishing timelines so that the hearings are obligatorily held within a reasonable number of days?

Part 6
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Public Bills

(a) 4 December 2015

An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges – *Member for Borduas*

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

(aa) An Act to ensure better consistency between the French and English texts of the Civil Code – *Minister of Justice*.

(bb) Interpellation by the Member for Jonquière to the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on the following subject: *The Government's inaction on infrastructure, its cuts in our regions' development tools and the lack of an economic plan to revitalize Québec's economy.*